FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

Dist. 163
Enu 20

CINQUIÈME DU CA

Province Quebec — District No. 163 Joliette — S. District No. 12 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 22 — {in / dans} St-e Melanie — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 2

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par {Enumerator. / Recenseur.} Arcade Brault — juin 3 - 6.

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. Dwelling House.	Family, household or institution.	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. Name of each person in family, household or institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.)	Sex.	Relationship to head of family or household.	Ring's married, widowed, divorced or legally separated.	Month of birth.	Year of birth.	Age at last birthday.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant.	Year of naturalization, if formerly an alien.	Racial or tribal origin.	Nationality.	Religion.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. Chief occupation or trade.	Employment other than at chief occupation or trade, if any.	Employer.	Employee.	Working on own account (See instructions.)	WAGE-EARNERS. State where person is employed, as "on farm," "in saw mill," "in foundry shop," "in drug store," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any.	Hours of working time per week at chief occupation.	Hours of working time per week at other occupation, if any.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any.	Total earnings in 1910 from all occupations.	Rate of earnings per hour, if working by the hour.—Cents	INSURANCE HELD AT DATE— Upon life.	Against accidents or sickness.	Cost of insurance in current year.	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. Months at school in 1910.	Can read.	Can write.	Language commonly spoken.	Can speak English.	Blind.	Deaf and dumb.	Insane or idiotic.
NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Domicile.	Famille, ménage ou institution.	RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. du cadastre si dans le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sexe.	Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Mois de naissance.	Année de naissance.	Age au dernier anniversaire.	CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Pour les étrangers, année de naturalisation.	Origine selon la race ou la tribu.	Nationalité.	Religion.	PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Emploi principal ou métier.	Emploi supplémentaire ou dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Patron.	Employé.	Travaillant à son compte (voir instructions.)	EMPLOYÉS. Mentionner où la personne est employée, p. ex., "sur ferme," "scierie mécanique," "fonderie," "magasin de drogues," etc.	Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier.	Nombre de semaines à l'emploi qui n'est pas l'emploi principal ou au métier.	Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou à métier.	Gain total en 1910 provenant d'emplois autres que l'emploi principal ou métier.	Gain total en 1910 provenant de tous les emplois.	Taux du gain par heure si payé à l'heure.—Cents.	ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Sur la vie.	Contre les accidents ou la maladie.	Coût de l'assurance dans l'année courante.	INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Nombre de mois à l'école en 1910.	Sait lire.	Sait écrire.	Langue communément parlée.	Sait parler l'anglais.	Aveugle.	Sourd-muet.	Aliéné ou idiot.
Lign.		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
1	10	10	Poirel Ulliliam	Pte Caroussi	M.	Chef	M.	Janvier	1884	27	Qué.			Française	Canadienne	Cath.	R.	Cultivateur	6. Hydrogène	nn	nn	ni			15		48		180						oui	oui	F. & A.			
2			" Marie Louise	" "	F.	Epouse	M.	Juillet	1886	24	Qué			Française	Canadienne	Cath	R	Aucun	ng															oui	oui	F.			
3			" Eugenie	" "	F.	Fille	6.	Mai	1904	7	Qué			Française	Canadienne	Cath	R		ng															9	oui	oui	F.			
4			" Irene	" "	F.	Fille	6.	Mai	1908	3	Qué			Française	Canadienne	Cath	R		ng																		F.			
5			" Arthur	" "	M.	Fils	6.	Novembre	1910	12	Qué			Française	Canadienne	Cath.	R		ng																		E.			
6			" Stanislas	" "	M.	Père	V.	juillet	1846	64	Qué			Française	Canadienne	Cath	R	Cultiv. Retire	Aucun			Retire														oui	oui	F.			
7	10	10	Vincent Pierre	" "	M.	Chef	M.	Janvier	1871	40	Qué			Française	Canadienne	Cath	R	Cultivateur	ng	nn	nn	ni													oui	oui	F.			
8			" Rose Anna	" "	F.	Epouse	M.	Septembre	1879	31	Qué			Française	Canadienne	Cath	R	Aucun	ng															oui	oui	F.			
9			" Albert	" "	M.	Fils	6.	Mars	1902	9	Etats Unis			Française	Canadienne	Cath.	R		ng															9	oui	oui	F.			
10			" Jeanne	" "	F.	Fille	6.	juillet	1903	7	Etats Unis			Française	Canadienne	Cath	R		ng															9	oui	oui	F.			
11			" Aldea	" "	F.	Fille	6.	Janvier	1906	5	Qué			Française	Canadienne	Cath	R		ng															3	oui	Un	F.			
12			" Marie Rose	" "	F.	Fille	6.	Janvier	1907	4	Qué			Française	Canadienne	Cath	R		ng																		F.			
13			" Lionel	" "	M.	Fils	6.	Avril	1909	2	Qué			Française	Canadienne	Cath	R		ng																		F.			
14			Rousseau Jules	" "	M.	Domestique	6.	Avril	1869	42	Qué			Française	Canadienne	Cath	R	Journalier	Cultivateur	nn	oui	non	sur la ferme			40					500	oui		1896		nn	non	F.			
15			Vincent Alexis	" "	M.	neveu	6.	novembre	1900	10	Etats Unis			Française	Canadienne	Cath	R		ng															9	oui	oui	F.			
16			" Elisa	" "	M.	neveu	6.	Décembre	1903	7	Qué			Française	Canadienne	Cath	R		ng															9	oui	oui	F.			
17	11	11	Vincent Philéas	" "	M.	Chef	M.	Mai	1859	52	Qué			Française	Canadienne	Cath	R	Cultivateur	Cultivateur	nn	non	oui														oui	oui	F.			
18			" Laura	" "	F.	Epouse	M.	Janvier	1864	47	Qué			Française	Canadienne	Cath	R	Aucun	ng																oui	oui	F.			
19			" Leodide	" "	M.	Fils	6.	Janvier	1897	24	Michigan			Française	Canadienne	Cath	R	Journalier	Journalier			7														oui	oui	F.			
20			" Eddy	" "	M.	Fils	6.	Avril	1891	20	Michigan			Française	Canadienne	Cath	R	Journalier	Journalier			7														oui	oui	F.			
21			" Wilfrid	" "	M.	Fils	6.	Janvier	1893	18	Michigan			Française	Canadienne	Cath	R		Journalier			7														oui	oui	F.			
22			" Lumena	" "	F.	Fille	6.	Mars	1896	15	Qué			Française	Canadienne	Cath	R		ng																oui	oui	F.			
23			" Aldéa	" "	F.	Fille	6.	Mai	1897	14	Qué			Française	Canadienne	Cath	R		ng															9	oui	oui	F.			
24			" Aurore	" "	F.	Fille	6.	avril	1899	12	Qué			Française	Canadienne	Cath	R		ng															9	oui	oui	F.			
25			" Armand	" "	M.	Fils	6.	Septembre	1902	8	Qué			Française	Canadienne	Cath	R		ng														100	$	4	9	oui	oui	F.			
26			" Hervi	" "	M.	Fils	6.	Août	1906	4	Qué			Française	Canadienne	Cath	R		ng														100	$	4				F.			
27	12	12	Tendel Gaspard	" "	M.	Chef	M.	Octobre	1877	33	Qué			Française	Canadienne	Cath	R	Cultivateur	Cultivateur	nn	non	oui												100	$	4		oui	oui	F.			
28			" Marie Louise	" "	F.	Epouse	M.	Mars	1878	33	Qué			Française	Canadienne	Cath	R	Aucun	ng																oui	oui	F.			
29			" Louis Joseph	" "	M.	Fils	6.	Décembre	1900	10	Qué			Française	Canadienne	Cath	R		ng															9	oui	oui	F.			
30			" Lilia	" "	F.	Fille	6.	Août	1902	8	Qué			Française	Canadienne	Cath	R		ng															9	oui	oui	F.			
31			" Gilles	" "	M.	Fils	6.	Août	1904	6	Qué			Française	Canadienne	Cath	R		ng															9	oui	oui	F.			
32			" Lionel	" "	M.	Fils	6.	Août	1904	6	Qué			Française	Canadienne	Cath	R		ng															9	oui	oui	F.			
33			" Paul Emile	" "	M.	Fils	6.	Septembre	1906	4	Qué			Française	Canadienne	Cath	R		ng																		F.			
34			" Jean Jacques	" "	M.	Fils	6.	Juin	1908	2	Qué			Française	Canadienne	Cath	R		ng																		F.			
35			" Georges Albert	" "	M.	Fils	6.	Mars	1910	1	Qué			Française	Canadienne	Cath	R		ng																		F.			
36	13	13	Briard Raphaël	" "	M.	Chef	M.	Mars	1859	52	Qué			Française	Canadien	Cath	R.	Cultivateur	Cultivateur	nn	nn	oui														oui	oui	F.			
37			" Delima	" "	F.	Epouse	M.	Avril	1863	48	Qué			Française	Canadienne	Cath.	R.	Aucun	ng																oui	oui	F.			
38			" Simond	" "	M.	Fils	6.	Janvier	1889	22	Qué			Française	Canadienne	Cath	R.	Aide de cultivateur	Aide de cultivateur			7														oui	oui	F.			
39			" Alma	" "	F.	Fille	6.	Septembre	1893	17	Qué			Française	Canadienne	Cath	R.		ng																oui	oui	F.			
40			" Alexide	" "	M.	Fils	6.	Avril	1895	13	Qué			Française	Canadienne	Cath.	R.		Journalier															9	oui	oui	F.			
41	14	14	Asselin Cuthbert	" "	M.	Chef	M.	Novembre	1868	42	Qué			Française	Canadien	Cath.	R.	Cultivateur	Cultivateur	nn	non	oui														oui	oui	F.			
42			" Delphine	" "	F.	Epouse	M.	Décembre	1878	39	Qué			Française	Canadienne	Cath	R.	Aucun	ng																oui	oui	F.			
43			" Albert	" "	M.	Fils	6.	Juin	1889	21	Qué			Française	Canadien	Cath.	R.	Aide de cultivateur	Aide de cultivateur			7														oui	oui	F.			
44			" Romulus	" "	M.	Fils	6.	Août	1890	20	Qué			Française	Canadien	Cath	R.	Aide de cultivateur	Aide de cultivateur	nn	oui	7	sur la ferme	13		60		116								oui	oui	F.			
45			" Idéa	" "	F.	Fille	6.	Mars	1892	19	Qué			Française	Canadien	Cath.	R.		ng																oui	oui	F.			
46			" Anna	" "	F.	Fille	6.	Octobre	1894	16	Qué			Française	Canadien	Cath	R.		ng																oui	oui	F.			
47			" Adolphe	" "	M.	Fils	6.	Mars	1896	15	Qué			Française	Canadien	Cath	R.		ng																oui	oui	F.			
48			" Léa	" "	F.	Fille	6.	Juillet	1897	13	Qué			Française	Canadien	Cath.	R.		ng															9	oui	oui	F.			
49			" Joseph	" "	M.	Fils	6.	Avril	1900	11	Qué			Française	Canadien	Cath.	R.		ng															9	oui	oui	F.			
50			" Marie	" "	M.	Fils	6.	Janvier	1902	9	Qué			Française	Canadien	Cath.	R.		ng															9	oui	oui	F.			